

引言

跨文化代間教育的背景 與重要性

- ☞ 理論篇首先釐清跨文化、代間等專有名詞的定義與範疇；其次，梳理跨文化代間教育的理論與研究途徑；再次，探討跨文化代間教育的內涵要素與特質，最後，綜整跨文化與代間教育的理論內涵與特質，彙整出華語文跨文化代間教育的共同目標。

引言 跨文化代間教育的背景與重要性

「誰會在銀閃閃的地方等我們？」¹ 家人？朋友？寵物？……還是外國人？

根據國家發展委員會（簡稱國發會）的推估，2025 年，每五個人就有一位老年人，又根據經濟合作暨發展組織（Organisation for Economic Cooperation and Development, OECD）資料顯示，自 2010 年起國際學生已成為新興的跨國移動主力，未來，超高齡社會下的國際化大學會是什麼樣貌？

一、跨文化代間背景：高齡社會與全球移動下的跨國青壯年人力

人口高齡化是世界性的現象，已經是許多已開發國家的現象，但近來開發中國家也開始浮現高齡化的人口趨勢，而臺灣，根據國發會的推估，也將在 2025 年邁入超高齡社會，每五個人就有一位 65 歲以上的高齡者，意味著高齡人口上升、學齡人口下降以及社會缺工的多重挑戰。

高齡人口上升，伴隨著長照問題，急需外籍看護彌補照護人力，同時也需推廣人民健康老化、樂齡教育以延緩長照壓力；而面對學齡人口的下降，各級學校除了發展出自己的特色外，對外招收境外生、積極國際化提升自身競爭力，也已是解決此波人口變化的重要措施。

此外，各行各業缺工的問題，也已接踵而至，2023 年暑假，本是大學畢業生進入職場的季節，但許多企業卻苦尋不到這些職場新鮮人，面臨少子化、高齡化衝擊勞動市場，造成工作年齡人口逐漸減少，經濟合作暨

1 出自簡媜（2013）。誰會在銀閃閃的地方，等你：老年書寫與凋零幻想。印刻文學。

發展組織（OECD）2021 年的資料顯示，我國 15-24 歲青年、二度就業婦女及中高齡者的勞動參與率，遠低於該年的平均值的 64%（日本還有 79%、韓國也有 69%）。為此行政院勞動部還在 2023 年 4 月發布「疫後改善缺工擴大就業方案」，鼓勵二度就業與培訓，同時內政部也擴大引進外籍移民工，以填補相關產業的人力缺口。

為了因應這個人口變化，國外已積極推動代間學習多年，讓不同世代的人可以共學共好，相互扶持、理解、化解世代鴻溝，甚至已有部分研究開始關注全球化下的跨文化代間學習方案，促進國內不同世代移民工與在地居民的相互理解。在臺灣，代間學習的研究仍為一相對新興的領域，且主要聚焦於在地世代間的共學與交流，然而，無論是臺灣高齡社會需要的外籍看護、社會缺工下大量引進的外籍移工、還是各級學校積極招收的境外學生，都已交織在臺灣人的生活職場以及教育場域中，而這些來臺的外籍人士多半是青年學子或青壯年，在高比例的高齡化社會中，他們很容易接觸到臺灣的長者，也亟需培養跨文化跨世代的華語文溝通能力；對於臺灣長者而言，如何營造一個安心、適切的機制與外籍人士交流互動，增進對於國際文化的理解，也是成為全球公民的終身學習必修課。因此，期待透過高等教育場域，描繪建構跨文化代間教育的可能圖像與指引，以促進不同國籍、世代人們的相知相惜、互助共學。

二、華語文教育與代間學習的重要性

高齡化社會以及全球化下的國際移動已是許多國家的現況。發展跨越教育邊界的跨文化、跨世代社群，不僅是回應臺灣社會的必要研究，也是回應永續發展目標的重要課題。研究也已提醒教學方法、課程和學生的多樣性身分有助於培養批判性思維、溝通和解決問題的能力，從而為當今學生傳授有影響力的學習（Sanger & Gleason, 2020）。然跨界課程的操作還需要一本從理論到實踐的學術研究暨教學指引，以更緊密的聯繫正式課程到非正式課程的課程原理、課程目標、教學評估等面向，同時也提供不

同領域研究者與師資生能有更為系統性的瞭解與連結，以擴大整體的學習效益與影響力。說明如下：

(一) 對外籍學生而言：長者與外籍生皆需增進與臺灣社會的多元參與以提高自我價值感與歸屬感

「高齡社會白皮書」其中一項重要的行動策略，即是鼓勵高齡者參與志願服務，以促進長者的多元參與，並提高自我價值。如此，不僅可降低高齡者被社會排斥與隔離的處境，也可促進全民對老人及老化的認識。許多代間研究亦指出因共學計畫是以互惠互利為基礎，因此可提高年輕人與老一輩人之間的認識和理解，促進兩代人自尊心的增長（Hatton-Yeo & T. Ohsako, 2000）。

(二) 對社會而言：跨文化代間交流可促進外籍生跨文化適應也降低長者阿茲海默症的發生率

腦神經科學的研究顯示，多語言會改變大腦的結構，防止或延緩失智症的產生。雙語者比非雙語者平均延緩五年得到阿茲海默症，且透過說話、書寫與人際交流還可激活大腦功能延緩老化（Duncan et al., 2018; Schweizer et al., 2012）。對於外籍學生而言，與在地人的跨文化交流對話也有助於目的語的學習，同時亦可協助外籍生的跨文化適應。

(三) 對教學而言：回應永續目標以及多元包容議題等大學教育目標都需要跨領域課程的討論

提升在跨文化、跨世代情境下有效教學的能力，已是現今外語教師須積極面對的課題。然而，並非所有華語師資生都具備教育相關學科背景與教學實務經驗。基於提升教育品質，縮短學用落差，本書從理論、實務到應用的論述，不僅提供跨文化代間教學與研究之指引，其中的真實案例與教案亦可提供實習教師更為具體的鷹架，以協助其轉化所學理論、推升跨

文化、跨世代華語教學的品質。

關於國際學生的跨文化適應問題已有多篇論文討論，跟語言有關之影響因素包含目的語能力、國際語言：英語能力。其中英語能力的好壞多與學術表現以及校園人際關係有關；一定的目的語能力不僅有助於學業表現與校園人際關係，還牽涉到與在地社群的跨文化交流意願以及吸收文化新知機會，而與當地社群的交流意願與互動的有無，是影響留學生跨文化適應的關鍵因素，雙方語言能力又是影響交流效益的關鍵。但關於國際學生語言能力以及跨文化適應之間的關係甚至是跨文化、跨世代交流效益的討論仍相對缺乏，因此本書透過實際的行動研究紀錄，觀察分析國際學生與在地長者互動交流時雙方的語言行為展現，並探討此共學歷程對雙方跨文化溝通能力的影響。

第二章

華語文跨文化代間 教育概述

本章首先論述華語文教學於高等教育的定位意義與其價值，繼而深入探討代間教育的內涵與意義，最後總結華語文跨文化代間教育的概念與意涵。

第一節 華語文教育在高等教育中的 定義目標與價值

華語文教育是指針對非華語為母語人士的華語教育，學科範疇包含教育、語言、文化等類科，是一跨領域的學科，教育目標從語言能力、溝通能力一路推展到跨文化溝通能力。華語文教育作為外語教育的一環，不僅是培養國際合作人才的重要搖籃，同時也是促進永續發展目標 SDG17「國際夥伴關係」，SDG4「教育機會均等、促進優質教育」等指標的重要夥伴。

華語文教育不單單是一門外語教學的課程，因為華語使用人口眾多、加上亞太地區的崛起與地緣政治的關係，華語教育本身具備極大的「競合力」與「稀缺性」，因此也身負聯繫國際社會及其合作關係的重大使命。華語教師不僅僅是專注於詞彙語法教學的語言教師，而應該是名具備國際視野與教育使命的教育家。

而外語教育所倡導的跨文化溝通能力有賴真實的交流互動與反思，對於周遭文化的深刻體驗是翻新跨文化認知的必經途徑。因此，近年來，已有不少外語教育打開課室大門走入社會，與真實情境中的社區發展、國際議題與需求相結合，與真實的社會進行更緊密的跨文化溝通與學習，不僅發揮大學華語教育目標也回應社會責任，例如：大學社會責任下的移工華語、以華語教學促進偏鄉幼兒的多元文化教育與國際交流、與在地長者交流互動的代間華語等。

如今，臺灣已邁向超高齡化社會，意味著少子化下缺工缺人的外籍人口移入，不僅外籍人士需要華語教育以更好地適應臺灣社會文化，臺灣在

地居民也需要一定的跨文化敏感度以促進雙方的理解與合作。尤其超高齡社會的組成，臺灣的社會人口結構呈現的是多數的在地長者—大量的外籍人力資源—少數的幼童，外籍人士實際上更有機會與在地長者進行跨文化的代間交流，雙方不僅須具備一定的跨文化交流能力，還需要對於不同世代間的價值觀有所理解與尊重，才能跨越時間與空間理性交流互動。華語文教育的現場，對華語教師而言，尤其是兒少華語教師，以及終身學習機構中授課的華語教師，其教學本身也是在進行跨文化的代間溝通，因此華語文教育須進一步探討代間教育的意義與其特性以規劃更適切的教育模式。

第二節 代間教育概念與價值意涵

臺灣高齡人口逐漸增加，在邁向高齡化與少子化社會的同時，代間學習的議題逐漸受到重視。代間（intergenerational）在不同年齡層的群體有不同的意義，參與者通常分為年輕（young）與年長（old）兩種對象（Granville, 2002），代間學習可提供代間技能、價值觀和知識之傳承，促成世代融合與相互理解（European Commission, 2018）。有關代間一詞，與學習、教育、方案與實施相關，以下將梳理代間等專有名詞的定義與範疇，並探究代間教育理論與研究途徑，瞭解代間教育之目標與價值。

一、代間教育的意涵與定義

（一）代間教育的意涵

代間學習（intergenerational learning, IGL）早期係指透過家庭傳遞知識、技能、價值觀和規範，涉及自然發生的日常社會活動中的學習（Hoff, 2007）。代間學習概念，主要源於1960年代美國世代隔離的問題，代間學習方案的形成，Angelis認為是1965年的「認養祖父母方案」（foster

grandparent program) (林宜穎, 2005)。當時因多數家庭幼童與祖父母分開居住, 造成世代關係疏離與幼童對老人的負面印象之迷思, 因此此階段的代間課程, 主要以兒童及老人為對象, 利用課程去創造增進老、幼兩代之間的互動機會, 以消弭雙方的刻板印象及增進對彼此的瞭解 (Metal-Corbin, J. & Corbin, 1990)。自 1970 年代後, 代間方案或代間實務變成一種縮短社會差距的工具, 建立年輕人與高齡者的交流橋樑, 來促進代間交流與學習 (陳美如、鄭芬蘭, 2007)。是以, 代間學習的原意係指隔一個世代的跨世代交流, 透過兩代之間的學習、互動活動, 培養年輕族群對長者的正向態度, 並增進彼此對於生命成長歷程的瞭解。在 2000 年代後, 代間學習在世界各地的蓬勃發展, 成為許多國家施政的重要議題。Hatton-Yeo 與 Ohsako (2000) 分析指出, 由於全球許多國家正共同面臨: 高齡人口的遽增、老年人的角色貶損、家庭結構改變、終身學習興起、代間隔閡擴大以及對代間融合議題之重視等問題, 是以發展代間學習為社會趨勢 (范家榮, 2010)。

國際上不斷增加的代間研究計畫顯示了代際學習對年輕人和老年人的益處 (Gualano et al., 2018), 尤其在改變年輕人和老年人之間的刻板印象與態度上具有效益 (Dionigi, 2015), 還可促進兩代人的理解與自尊心的增長 (Hatton-Yeo & Ohsako, 2000)。代間關係可以成為代代之間交流經驗、知識和價值觀的機會 (Courtin & Knapp, 2017; Liu, 2017), 同時促進老年人的正向老化 (Martins et al., 2019), 因此代間關係亦被理解為終身學習的一種形式 (Withnall, 2017)。

陳毓璟 (2014) 提出與「代間學習」相關的名詞包括「代間教育 (intergenerational education)」、「代間實務 (intergenerational practice)」以及「代間方案 (intergenerational program)」, 其內涵都很相似, 係指不同世代間以共同學習的方式, 持續並有系統的讓高齡者能和年輕世代於不同的情境中進行共學活動, 以達成有意義的學習並與社會進行經驗交流的一種教育模式。代間學習強調以學習者觀點, 由下而上進

行學習活動，並建立互惠的代間合作關係，改變對彼此原來的認知的學習模式；代間教育為在教育體制中由上而下推展的代間方案，以教育目的為核心，強調系統性、持續性及規則性的教學設計；代間方案則不侷限場域，強調創造社會福祉與凝聚社區意識（黃雅英，2022a; Berenbaum & Zweibach, 1996; Bostrum et al., 2000; Fischer, 2013）。

綜合上述「代間」一詞被定義為世代之間有目的且長期的資源交換和學習，以互助共好為基礎，強調與現實生活情境連結，創造多元交流機會，以促成世代間的相互理解與社會融合。

（二）代間共學的對象

日本學者 Ohsako（2002）指出，代間學習產生的條件有三：至少是兩個非相鄰世代的共同學習；至少是兩個不同世代共同學習其所處的世界（與他們重要關聯的歷史、社會事件、人物）；兩個不同年齡的團體分享學習經驗／接受訓練，為了發展和準備服務的技能以貢獻社會（王百合、楊國德，2010）。因此，代間關係不僅侷限與年輕一代與高齡者之間的關係，也包含了代代關係（高齡者與下一代）及多代關係（高齡者與不同世代）等跨世代間之互動。是以現今代間學習涵蓋了不同年齡層之對象，透過增加彼此間的溝通互動，相互瞭解及建立良好的關係。黃富順（2004）也指出，代間學習為安排不同的世代族群一起進行學習活動，強調在不同的情境狀況互動、溝通、分享彼此意見與感受，藉此互相合作，進而完成有意義的任務。此外，「共學或稱合作學習」（co-learning）與代間學習意涵也極其相似，均涉及不同世代的共學方案，共學亦即由不同年齡的人混合組成的學習團體（黃富順，2008）。王令宜（2020）提出代間共學（intergenerational co-learning）課程依據參與者年齡與學習場域其名稱有所差異，以下以高齡者為核心，依場域定名如下：

- 1.老幼共學：代間學習之場域為幼兒園及國小者
- 2.老少共學：代間學習之場域為國、高中者
- 3.青銀共學：代間學習之場域為大專校院者
- 4.老成共學：代間學習之場域為社區者

綜上所述，代間共學（intergenerational co-learning）是指不同世代一起溝通、互動、分享與合作的系統性學習方式，以彼此互助互惠為原則。本書所稱「跨文化代間共學」，是建立在代間學習的平等夥伴基礎上，回應終身學習以及跨文化學習的價值，進一步發展以年輕人與長者互補互助的教中學機制，強調互為人師的生命價值，以期提升彼此自我認同並促進社會融入。本書之共學場域以大學為主，所指涉的代間學習對象為高齡者與大學外籍生。共學雙方互相教與學，彼此互為師生、學伴、亦師亦友的關係，藉此透過不同世代、跨文化間的學習，共同建立有意義且持續性的學習活動，促進代間雙方在認知、情意與態度上產生正向經驗的變化，並回應跨文化溝通能力在態度上所述之願意以平等的態度探尋與他人交流，以認識不同社會文化的意涵，藉此達到跨文化代間共學之互學、互動、互惠的意義。

二、代間教育的目標與價值取向

近年來，代間教育的相關概念盛行於高齡教育中，世界各國積極推動代間方案，以提供老人終身學習及改變年輕人對老人態度的接觸機會（Canedo-García et al., 2017）。代間學習為現今高齡化及少子化社會的學習趨勢，一般而言，代間學習最理想的狀況是透過不同世代之間所產生的彼此學習、共同合作，共同擁有相同的目標、理想，能一起為社區服務、規劃及解決社區問題等雙向性的合作學習類型（陳黛芬，2020）。Seefeldt（1987）認為有效的代間學習，是需要有深入的代間互動，且雙方必須在學習活動場域中有所收穫。Manheimer 等人（1995）提到代間學